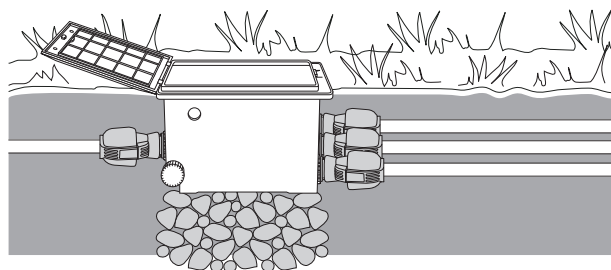


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

CZ **Návod k použití**

Box na ventily

H **Használati útmutató**

Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**

Skrzynki na zawory

SLO **Navodila za uporabo**

Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**

Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**

Box na ventily

RUS **Инструкция по
применению**

Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**

Blocul de supape

GR **Οδηγίες χρήσεως**

Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**

Защитна кутия за клапани

UA **Інструкція з експлуатації**

Клапанна коробка

D **Betriebsanleitung**

Ventilbox

GARDENA V1/V3 szelepdoboz



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat. A használati útmutató alapján ismerkedjen meg a szelepdobozzal, helyes használatával, valamint a vele kapcsolatos biztonsági tudnivalókkal.



Biztonsági okokból azok a gyermekek és fiatalok, akik még nem töltötték be a 16. életévüket, valamint azon személyek, akik még nem ismerkedtek meg ezzel a használati útmutatóval, ezt a szelepdobozt nem használhatják. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ Kérjük, őrizze meg gondosan ezt a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

| | |
|---|----|
| 1. A GARDENA szelepdoboz alkalmazási területe | 8 |
| 2. Az Ön biztonsága érdekében | 8 |
| 3. Összeszerelés | 9 |
| 4. Kezelés | 11 |
| 5. Üzemen kívül helyezés | 11 |
| 6. A zavarok elhárítása | 12 |
| 7. Rendelhető tartozékok | 12 |
| 8. Műszaki adatok | 12 |
| 9. Szerviz / Garancia..... | 13 |

1. A GARDENA szelepdoboz alkalmazási területe

Rendeltetés

A szelepdobozok a GARDENA öntözőszelepek föld alatti beépítésére szolgálnak.

Szelepdoboz alkalmazási területei

A vezérlés lehetséges típusai:

1251 cikkszámú öntözőszelep (9 V):

- VA szelepek közvetlen programozása a **programozó egység-gel a 1242 cikkszámú típus** különösen alkalmas szelepek de-centralizált telepítéséhez a **1250 cikkszámú vezérlőrészsel**.

1278 cikkszámú öntözőszelep (24 V)*:

- Akár 12 vezetéken keresztül vezérelhető öntözőszelep **öntözés-vezérlővel 4040, cikksz. 1276 / bővítőmodullal 2040, cikksz. 1277** és **csatlakozókábellel cikksz. 1280**.

* csak kiválasztott üzletekben kapható.

A GARDENA által mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a szelepdoboz rendeltetésszerű használatának.

2. Az Ön biztonsága érdekében

Átteleltetés



→ Vegye figyelembe a szelepdobozzal kapcsolatos biztonsági tudnivalókat.

→ A fagy beállta előtt: lásd az Üzemen kívül helyezés című 5. Üzemen kívül helyezés „**Átteleltetés**” c. részét.

→ Vegye figyelembe a használati útmutatóban leírt biztonsági tudnivalókat.

3. Összeszerelés

A központi szűrő csatlakoztatása a szelepdoboz:

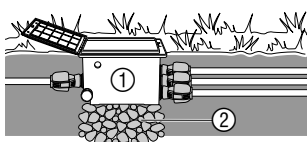


A szennyeződéstől való védelem céljából általában ajánlott a 1506 / 1510 cikkszámú GARDENA központi szűrőt a berendezés elé kapcsolni. Szennyezett víz esetén feltétlenül szűrőt kell a berendezés elé csatlakoztatni.

Általános szerelési útmutató:

→ Az összes O gyűrűt és a fém rögzítőkengyelt a beszerelésük előtt be kell kenni a mellékelt zsírral! Húzzon fel a teleszkópcsővek ⑧ / ⑫ mindkét oldalára egy-egy O-gyűrűt.

A szelepdoboz telepítése:



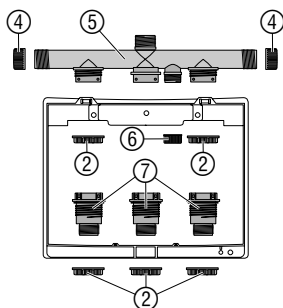
1. A szelepdoboz ① alá egy csomagnyi durva kavicsból ② készítsen kb. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) területű alapot. Így biztosíthatja az akna kifogástalan víz elvezető funkcióját.
2. A szelep foglatának felső szélét a gyepes talajjal azonos szintre építse be.
Így a fű nyírásakor nem lépnek fel károsodások.

A szelepdoboz beszerelésekor a fedélnek zárva kell lennie. A talaj tömörítését elővigyázatosan végezze, nehogy a falak benyomódjanak, és ezáltal a fedelet ne lehessen teljesen bezárni.
Szükség esetén a tömörítésnél távköztartók segítségével támassza meg a falakat belülről.

GARDENA csővezetékek csatlakoztatása a szelepdobozhoz:

Csak a V3 szelepdoboznál:

Az elosztónak ⑤ 3 bemenete van. Így rugalmasan csatlakoztatható hozzá a szelepdoboz.



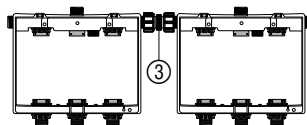
1. Csavarja fel a zárósapkákat ④ a használaton kívüli bemenetekre.
2. Helyezze be kívülről az elosztót ⑤ a szelepdobozba, és a két anyával ② csavarozza össze belülről a szelepdobozzal.
3. Csavarozza fel a vízmentesítő sapkát ⑥ az elosztóra ⑤.

V1 és V3 szelepdobozok esetén:

1. Helyezze be belülről a csatlakozókat ⑦ a szelepdobozba, és a két anyával ② csavarozza össze kívülről a szelepdobozzal.

A 25 mm-es, 2700 / 2701 cikkszámú és a 32 mm-es 2704 / 2705 cikkszámú GARDENA csővezeték a 25 mm-es 2762 cikkszámú és a 32 mm-es 2768 cikkszámú GARDENA csatlakozón keresztül csatlakoztatható.

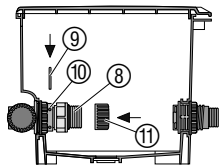
V3: 2 V3-as szelepdoboz csatlakoztatása:



2758-00.900.01 cikkszámú 1" x 1"-es csatlakozóval két V3-as szelepdoboz egymással összekapcsolható.

→ 1" x 1"-es csatlakozóval ③ csavarozza össze mindkét V3-as szelepdobozt a nyitott csatlakozási kimeneten keresztül.

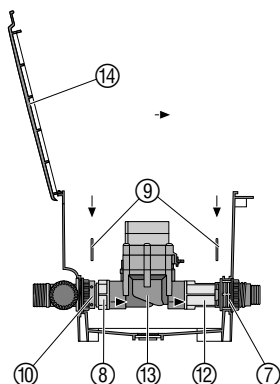
V3: Az elosztó nyitott kimenetének elzárása:



Ha a **V3** szelepdobozba csak 2 szelepet szerel be, akkor az elosztó nyitott kimenetét egy zárósapkával le kell zárni.

1. Tolja be a rövid teleszkópcsővet (8) az elosztó nyitott kimenetébe.
2. Helyezze be a rögzítő kengyelt (9) az elosztó kimenetének furataiba (10).
A rövid teleszkópcső (8) szilárdan áll.
3. Csavarja a zárósapkát (11) a rövid teleszkópcsőre (8).

A 9 V/24 V-os öntözőszelep (cikkszám 1251/1278) felszerelése:

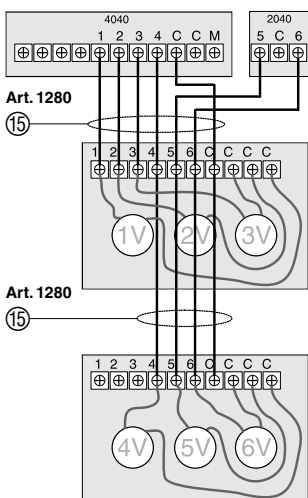


⚠ **Ügyeljen a folyásirányra!**
→ Az öntözőszelep (13) felszerelésénél ügyeljen a folyásirányra (nyilak).

1. Tolja be a hosszú teleszkópcsővet (12) a kimenő oldali csatlakozóba (7) teljes egészében.
2. Csavarozza be a rövid teleszkópcsővet (8) az öntözőszelep (13) bemeneti oldalába. Az öntözőszelepen lévő nyilak mutassanak a folyásirányba.
3. A rövid teleszkópcsővel (8) tolja be az öntözőszelepet az elosztó kimenetébe (10).
4. Csavarozza be a hosszú teleszkópcsővet (12) az öntözőszelep (13) kimeneti oldalába.
5. Helyezze be a rögzítő kengyeleket (9) az elosztó kimeneteinek (10) és a csatlakozóknak (7) a furataiba.
A teleszkópcsővek (8) / (12) szilárdan állnak.

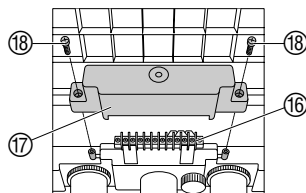
Nyitott fedél esetén (14) az öntözőszelepen (13) a bejelölt nyilak alapján megállapítható a folyásirány.

A 24 V-os öntözőszelep (cikkszám: 1278) kábelezése:



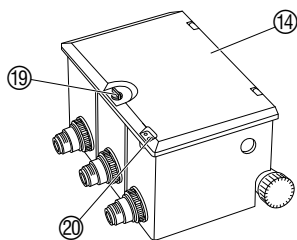
Maximum 12 db, **1278** cikkszámú (24 V) öntözőszelep köthető össze a **1280** cikkszámú összekötő kábelben keresztül a 4040-es, **1277** cikkszámú öntözésvezérlővel.

1. Vezesse be az összekötő kábelt (15) oldalról a **V3** szelepdobozba, és az öntözésvezérlő kimeneteinek megfelelően (lásd a kábel színeit) csavarozza rá a kapcsolécre (16).
2. Mindegyik szelepből az egyik kábelt csavarozza be a **C** csatlakozóba.
3. Mindegyik szelepből a másik kábelt a kiosztásnak megfelelően csavarozza be az **1–6** csatlakozókba.
4. Ha 2 db **V3** szelepházat használ, akkor a második **V3** szelepházat csatlakoztassa az összekötő kábelrel az első **V3** szelepházhoz.
5. Tolja a védősapkát (17) a kapcsoléc (16) fölé, és húzza szorosra a két csavarral (18).



Az **1251 cikksz.** (9 V) öntözőszelepeknek a **1250 cikksz.** vezérlőrészekhez történő csatlakoztatását a **1242 cikksz.** programozó egység használati útmutató tartalmazza.

A fedél reteszelése:



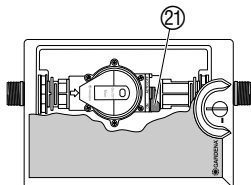
→ Az elzáró kar ⑱ 90°-os elforgatásával reteszelje a fedelet ⑭, hogy a gyep nyírásakor védve legyen a fedél.

Lopás elleni biztosításhoz a fedél ⑭ le is zárható.

→ A szelepdoboz és a fedél egybevágó furatait ⑳ (kisméretű függő lakattal vagy elzáró hurkokkal) zárja le
– vagy –
másik lehetőségként a fedelet ⑭ egy lemezcsavarral (4,2 x 19 mm) biztosítsa be lopás ellen.

4. Kezelés

A szelepvezérlés beállítása:



Automatikus vezérlés:

→ Állítsa a választókart ⑳ az „**AUTO/OFF**“ állásba.
Az öntözőberendezés programvezérelt vízfolyása a programozás szerint (a vezérlőrészen / rádióvevőkön vagy az öntözés vezérlésén keresztül).

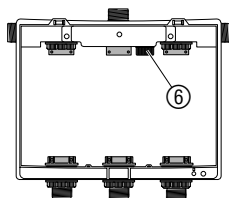
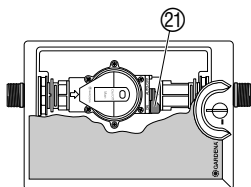
Automatikusán megnyitott szelep kézi úton nem zárható el.

Kézi vezérlés:

→ Állítsa a választókart ⑳ az „**ON**“ állásba.
Állandó, a programozástól független vízfolyás.

5. Üzemen kívül helyezés

Átteleltetés:



Az öntözőszelepek és a teljes öntözőberendezés károsodásának elkerülése érdekében – különösen a hideg évszak beállta előtt – a következő intézkedéseket kell tennie:

1. Zárja el a vízcsapot, és lazítsa meg a vízcsap és a **GARDENA 1594 / 2795 cikkszámú csatlakozó doboza közötti összekötő tömlőt.**
Ilyen módon lehetővé teszi a levegő beáramlását.
2. Ha az öntözőberendezés közvetlenül a ház vízhálózatához csatlakozik, akkor állítsa le a víz bevezetését, és a házi vízvezetéken nyissa meg a vízmentesítő csapot.
3. Állítsa az összes szelep választókarját ⑳ az „**ON**” állásba.
4. **Az öntözőszelep / szelepdoboz kiürítése.** Erre az alábbi lehetőségek kínálkoznak:
 - A berendezés üresre fűtatása sűrített levegővel.
 - Az összes szelep kiszerelése és fagyvédett tárolása.
 - V3 szelepdoboz esetén a vízmentesítő sapka ⑥ megnyitása és a bevezető vezeték ürítése. Ha a V3 szelepházból kimenő vezetékek olyan vízmentesítő szelepen keresztül (pl.) a GARDENA süllyesztett esztétetőiben), amely az öntözőszelepnél nem magasabban helyezkedik el, kerülnek ürítésre, akkor az öntözőszelepek a szelepházban beszerelve maradhatnak.

Hulladékkezelés:

(A 2012/19/EU irányelv)



5. Vegye ki az elemet a vezérlőrészből / rádióvevőből.
6. Zárja le az akna fedelét.
(lásd: **3. Összeszerelés, „A fedél reteszelése“**).

Ne kezelje háztartási hulladékként, megsemmisítéséről szakemberrel kell gondoskodni.

→ Fontos tudnivaló: A berendezést szállítsa a lakhelye szerinti feldolgozóhelyre.

6. A zavarok elhárítása

| Zavar | Lehetséges ok | Segítség |
|---|---|---|
| Az öntözőszelep nem nyílik, nincs vízátfolyás | Az öntöző vezérlése / vezérlőrész hibásan vannak összekötve az öntözőszeleppel. | → Az öntöző vezérlését / vezérlőrészt kösse össze megfelelően az öntözőszeleppel. |
| | Megszakadt a víz bevezetése. | → Nyissa meg a víz bevezetőjét. |
| Az öntözőszelep nem zár, állandó a vízátfolyás | Az öntözőszelep az átfolyás irányával ellentétes irányban lett beépítve. | → Fordítsa meg az aknában az öntözőszelepet (vegye figyelembe az átfolyás irányát). |
| | Állítsa az egyik választókart ②1 az „ON“. | → a másik választókart ②1 az „AUTO/OFF“ állásba. |
| | Öntözés közben vegye le a vezérlőrészt. | → Helyezze fel a vezérlőrészt, és kapcsolja ki. |



Egyéb megibásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

7. Rendelhető tartozékok

| | | |
|----------------|--|------------------------|
| Vezérlé | GARDENA talajnedvesség-érzékelő, | cikkszáma: 1188 |
| | GARDENA elektronikus esőérzékelő, | cikkszáma: 1189 |
| | GARDENA hosszabbító kábel talajnedvesség és eső érzékeléséhez, | cikkszáma: 1186 |
| | GARDENA csatlakozó kábel, | cikkszáma: 1280 |
| Szűrő | GARDENA kábelszorító, | cikkszáma: 1282 |
| | GARDENA központi szűrő, | cikkszáma: 1506 / 1510 |

8. Műszaki adatok

| | | |
|---------------------|------------------------------|----------------|
| Öntözőszelep | Üzemi nyomás | 0,5 – 12 bar |
| | Átfolyó közeg | tiszta édesvíz |
| | Max. közeghőmérséklet | 40 °C |

9. Szerviz / Garancia

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amenny nyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Garanciális esetben a meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

